

امور اداره و تحریر بہ سنہ سالانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیہ و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکارہ خدمت ایلر .

مجموعہ ادبیات

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریر بہ سنہ متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی بہ مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانہ ایچون بر
سنہ لک آہونہ سی یکر می بش غروشدور .
آہونہ اجرئی برینہ پوسنه پولی قبول
ایدیلیر . مرکزی شمدیلک باب عالی
جاده سنندہ عطار بورغاکی افندیلک
دکانیدر .

استانبول ایچون نسخہ سی: ۱۰ پارہ یہ در . شمدیلک جمعہ کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانہ ایچون نسخہ سی: ۲۰ پارہ یہ در .

اوج اوق ورمشدر. اوغوزخان اوقلری
کوک خان طاغ خان و دکر خان و بانی ده
دیگر محمود ملر مهورمش، بونلرده بویادکاری
تقسیم ایچون پارچه لامشدر. شوخالده
اوغوزخان اوج اولادینه اوج اوق و بانی
پارچه لابان دیگر اوج اولادینه ده. (بوزاوق)
عنوانی ویردرک اردوسنک صول جناحی
قوماندانلقی اوج اوقلره وصاغ جناحی
قوماندانلقی ده بوزاوقلره تودیع ایلمش.
وفاتنده اولادی حکومتی تقدیم ایتمشدر.
پونقیبعمده ترکلرک شرق اولوسلری اوج
اوق خانلرینه و غرب اولوسلری ده
بوزاوق خانلرینه اسابت ایلمشدر. روایات
قدیمه یه کوره اوغوزخانک بو آئی اولادندن
هر بریمی درت اولاده مالک ایلمش و بونلردن
ده یکریمی درت ترک اولوسی تشعب
ایلمشدر. ترک اقوامنه متعلق اولهرق
یازیلان برتاریشده اقوام مذکورنک
غرب اولوسلرینی بالخاصه نظر دفته آلمق
لازمدر. چونکه شرق اولوسلری کندیجه
آسیانک شرق طرفنه جکیلرک تاریخ
عمومی نظرلنده بحق اثبات هویت ایلده جک
آنازمهمه براقه مامشدر. فقط غرب
اولوسلری اولان ترکستانده ساکن اولدقلری
حالده صکرملری جیحون و سیحون
نهرلری آراسنده کی اراضی به بایبیلهرق
اورادن آوروپانک اقتدار شرقیه سه قدر
ایلرلمشدر. ترک اقوامنه دائر آثار
ترتیب ونحر براتیش اولان مورخین قدیمه
اوغوزلری طاغ خان، ساجوقیلری دکر
خان و عثمانیلری ده کوک خان اولادندن
اولق اوزره قید ایللمشدر.

اوغوزلر ترکستان ایله جیحون
و سیحون نهرلری آراسنده کی اراضیده
ساکن اولوب برطرفدن ابرائیلر و بر
طرفندن عربلر ایله محاربه دن خالی
دکلردی. هجرتدن اوج بوز اللی سه صکره
طاغ خان اولادندن. الور خان ایکی بیک عائله
ایله برابر دین مبین اسلامی قبول ایلمش
اولدیفندن نامی چاناق یاخود قره خانه
تخویل و هنوز قبول اسلام ایتامش قبائل
ترکدن مدار تقار اولق ایچون ده قبائل
اسلامیه بی ترکان نامیه توسیم ایللمشدر.
ترکلرک قبول اسلامیتدن اولکی
مدینتسلری حقیقه معلومات لازمه
استحصالی ایچون آسیای وسطا طرفلرند
تبعات مخصوصه اجرامی لازمدر. فقط
قبول اسلامدن صکره آرتق حوزة
تاریخه داخل ایلمش بولندقلرندن اثرلری
حقیقه معلومات استحصالی بک قولایدن.
قبول اسلامدن صکره ترکانلر مهاجرته

باشلا یوب برقمی بحر حزرک شرق
سواحله و دیگر قسمی ایسه شمعیکی وان،
ارضروم، سیواس و لایتلری طرفلرینه
گلشدر شرق و غرب ترکمنلری دیه ایکی
قسمه آیرلمشدر. ترکمنلرک اوزمان
مهاجرته اختیار اقامت ایتدکلری مملکت
بوکون یته ترکن مالکی نامیه یاد اولیور.
چاناق یاخود قره خانک اوغلی موسی
[۰] محب علم و معارف اولدیفندن بر جوق
علمای نزدیکه جاب ایله جامعار، مدرسلر
تکملر مکنتلر وجوده کتیرمشدر.
کندیکنک عمجه می و خلی اولان بقرا خان
خان هارون قلمرو حکومتی کاشغر
وبالاغون مملکتلرینک اونه سنده تاجین
حدودینه قدر ایصال ایلمش و ۳۸۹
سنه هجریه سنده بخارایی ایرانلردن
ضبط ایتمشدر. اندن صکره احمد خان بن
ابونصر بن علی هنوز قبول اسلام ایتامش
اولان قبائل شرقیه اوزرینه سفر ایدرک
بولری ده قبول اسلامه مجبور ایتمشدر.
بولک برادری ابوالمظفر بن آل برسلان
خان نامی شرف الدوله به تخویل ایله جیحون
نهرینک اونه جهتنده بولان بالجله مالکی
یدضبطه کچیرمش و آلمک وفاتنده قدرخان
یوسف حوزة اسلامی توسیم ایللمکده
بک جوق همکندار اولمشدر.
قادر خانک وفاتنده مملکت سمرقند
خانی (ناغماج) ک تحت حکمنه کچمشدر.
(ناغماج) خانک اوغلی شمس الملک سلجو
قیلردن آل بر ارسلانک قزینی آلهرق
همشیره می ترخان خانونی ملک شاهه ویردرک
ایکی صورتله ساجوقیلر ایله کسب صهریت
ایللمشدر.

کلدسته اشعار

بروداعه دائر

[عزتلو حسین دانش بک افندیکنک
آثار برکزیده لرندن اولوب ثروت
فوتندن اقتباس ایللمشدر]

ایتیمدیم بار سافر مش، قوشوب کیتدم وداع ایتدم
نیچون آغلار کن آغلاندم ده تریمد صداع ایتدم
وفلان کون بن فلان کتیلده دیرکن عازم، فی الحال
سیهرنک اولدی قارشیمده بتون آفاق استقبال
امید ایتدکریم، حیفاکه، بی بنیاد واهیتمش
معالی امانی بی یدازمان ماحیمش

[۰] عرب اسامی رجالی ایلک دفعه موسی
ایله یهدن باشلا بقرق ترک اقوامی میانده
استعمال اولیور.

قالان برکرد حسرت روحه آمال معالادن
جیقان برود و قسوت روزن تاریک غبرادن
وداع ایتدم ایشرکن برقع ظلام لرزنده،
جیین افقه سربرکن هوا بر بوی ارزنده،
جمادانه، ذوی الارواح، الساج رشیمی به،
سرود روح بیروکن مزامیر نسیمی به

نه دن عزم رحیل ایتدک دیدم اول سکوت ایتدی
فقط اسباب رحلت صکره هب بر ربوبت ایتدی

احبابی زیارت مش، فقط کتیمکده مقصودی
سیاحتله براز توسیع ایدوب آفاق محدودی

التدن کیتسه کر برهم نشین روح استیناس
نصل بامال یأس اولمز ذکی بر فطرت حساس

«شیتدن نصیب دائم ا گدار کورمکدر،
کوروشعلک اوزره آتیده سیاحتلر مبارکدر.»

۶ خیزران ۳۱۵

بتون برسرگذشت

[شاعر عالی کفتار عزتلو توفیق فکرت
بک افندیکنک تحفه اسبوعیه لریدر]

حزین بر عقده مشکوکت نشئت حیاندن
قارا کلق بر صباوت، بر شباب خامرو مردود

بتون بر عمر مذبحخانه قهر و منت آلتنده
اومسهوف مسرت کونلرک یاد ملالبله

بوکون آریلیور مینای لبریز سعادتن
کچرهر آن ذوق بشقه بر ذوقک خیالبله

بوخوش بر انتقام آلمق دیمکدر عمر ذلتدن.
اوبلدای سفالت شمعی بر صبح تسلیار.

نه بارلاق خنده لر مقدور ایسه بر صبح آماله
بیریکمش، باغلامش، پیرامن بختنده برهاله

فقط، بیلم نیچون، ماضیده بر مدهنش نغندوار
بوسمای نشاطک اشته اقصای رفاهنده

بتون بر سرگذشت انکسار آغلار نکاهنده
خیزران ۳۱۵

بوفاز ایچی

— محمد رؤف بک —

سنگ چونکه عاشق بتون حیات اسباب،
مشیم محبکه دل داده در کچن کونلره
معاشقات محاسن نشیده کی دیکلره
سمای صافکی تنویر ایدر کوشلی سحاب،
شروق حسنکه آلتون دوکر ید قدرت،
لبنکه نغمه سودا کولر سروردن ...
وجود روح محبت زمان زمان تتر.

اوزاقده، نغمه ششتاری سوبلدیر برال
بر اهتزاز محبت، خفی خفی کریان

لیسال همدمک آلتنده حد بی پایان،
نیزه ایتدیکی یرلرده هر نه کورسه کوزی.

کیدر خطابنه اظهار اشتیاق ایلر،
حیاتی سومکه احضار ایدن بوخوش شیلر

بتون سرائر ارواحی فاش ایدر کویا
قرارگاه ملانک، طرف طرف رؤیا

ایچنده نشوة روح شباب اولور خندان.
* *

اوبوربری طبیعت دیزکده سینه کشاه
اویاندیرر اونی بابلرک صباح ایرکن

دکزده لمعه فرش حریری تتر ایکن
سحر ضیالرینک، بر دم امل بخشا

ایچنده، دیده سودا بو حاله عاشق اولور
سنگ لطافت وجهکده بیک نشیده بولور

آغا جلرک قونوشور نغمه لرله رنگارنگ
بتون فضای محاسن بر کوزل آهنگ

بتون نوادر حسنک برر خفی کلشن
—

شئون ادبیه

روسیه لی شاعر شهیر

پوشکین

حزیران افرنجینسک یدنجی کونی
روسیه لی شاعر شهیر پوشکینک یوزنجی
سنه دوریه ولادتی اولق مناسبتیه اکثر
اسلاو مملکتلرندهر مراسم مخصوصه اجرا
ایتلمشدر. شاعر موسی الیلهک رسمنی حاوی
اولهرق ترتیب اولنان کلیات آثار نفیس
بر صورنده طبع اولدیفنی کچی بوسنه
روسیه مکاتبی امتحانلرندهر تمیز ایلده جک